



M-0498

0492

主信	發信用	執務用
附甲		
附乙		
附丙		
附丁		
備考		

懸案 No. 4-25

公 信 案	Brionval) 八ノ月三日 三井汽船 赤城丸 ニテハ	件名	先付送寫	受人名	儀	管主	文書課發送日
		新任上京城駐在法國領事 ニ對シ便宜供與方依頼ノ件		廣島縣大藏次官 宛知事 宛各通	普通 第一 號	儀典課長	昭和拾陸年七月拾五日發送
外 務 省	シアンブロンヴァン) (Jean Brionval)	名件錄記	受人名	發信人	附屬	任主	淨書
			大橋 外務次官		昭 和 十 六 年 七 月 十 一 日 起 草		正校(原稿) 淨書

(日本標準規格B5)

14 88

Ambassade
de la
Republique Francaise
au
Japon

Tokyo, le 9 Juillet 1941

n° 58

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de faire connaitre à Votre Excellence que M. Jean BRIONVAL, ancien Secrétaire de la Légation de France à Bangkok, a été nommé Consul de France à Séoul en remplacement de M. Tulasne admis à faire valoir ses droits à la retraite.

Je serais reconnaissant à Votre Excellence de vouloir bien donner les instructions nécessaires aux autorités douanières de Kobé où M. Brionval doit arriver vers le 5 août par l'Akagimaru, de la ligne Mitsui ./.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération,

Charles Arsène Henry

Son Excellence
Monsieur Yosuke Matsuoka
Ministre des Affaires Etrangères
etc, etc, etc,
TOKYO

課書文
16.7.10
受收

M-0498

0493

AMBASSADE
DE LA
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AU JAPON

Cobio, le 11 aout 1941

Monsieur le Directeur,

Mr. Brionval qui, ainsi que vous le savez, a été nommé Consul de France à Séoul, est arrivé de Bangkok jusqu'à Shanghai et il me télégraphie de cette dernière ville qu'il ne peut obtenir de passage sur un bateau pour rejoindre Tokyo où il doit prendre les ordres de l'Ambassadeur avant d'aller à Séoul. J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir intervenir pour que M. Brionval soit autorisé à prendre passage sur un bateau japonais qui lui permette de rejoindre le Japon./.

En vous remerciant d'avance, je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, les assurances de ma considération la plus distinguée

HTJ
Baron G. Fain
Conseiller de l'Ambassade de France

Monsieur Kiuchi
directeur du Service
du Protocole
au Gaimusho

Tokyo

公 信 案	外 務 省	供 與 方 可 然 御 取 計 相 成 度 此 段 御 依 頼 申 進 ス	本 信 寫 送 付 先 内 務 省 大 藏 省 兵 庫 縣 知 事	ノ 豫 定 ナ ル 趣 ナ ル ニ 付 同 領 ナ キ	ニ 對 シ (大内務省へ) (大藏省へ) (通關上)ノ 便 宜	月 五 日 頃 神 戶 局
				ニ 對 シ (大内務省へ) (大藏省へ) (通關上)ノ 便 宜		

(日本標準規格B5)

M-0498

0494

電信案

難ナル趣ヲ以テ在京大使館ヨリ同人旅行ニ対シ
便宜供與方依頼、次第モアリ同人ヲ神戸迄
直航セシムルコトニ陸軍省トモ打合セ済ナルニ付
同人ヲ最近、便船ニ乗船方可出御手配相
煩度シ

(日本標準規格B5)

(分類 M 2. D. 0. 4-25)

秘

電信案	外務省	電送第 31244 號	主管 儀典課長 本
		昭和十六年八月十二日 午後 6 時 5 分 發	主任 發電係
電信案	外務省	宛 在 上海	發 典 田 大 臣
		宛 堀内總領事	
新任京城駐在佛國領事 <i>Bismarck</i> ハ前任地盤		件 名 新任京城駐在佛國領事渡手 ニ対シ便宜供與方依頼ノ件	記録件名
合セ、爲本邦向便船ヲホク居ル海乘船困		第 八 一 七 號	
合ヨリ上海、到着シ在京同國大使ト事務打			

(日本標準規格B5)

昭和十六年八月十二日起草

12 33

M-0498

0495

99-113

憲法

公 信 案	以テ新任東京駐在專任領事「ジャン・ブリオンヴァール」	以書翰啓上致候陳者、八月二十九日附第七五號貴翰ヲ	名對スル回答	件 東京駐在 佛國領事假承認方依頼ニ	名 人 信 受 在本邦 佛國臨時全權大使 アンリー	機 普通機 第五十八號	管 主 人事課長 主任	文書課長 文書課發送 昭和十六年九月五日 發送済	淨書 (人見)	正校(原稿) (鈴木)	昭 和 十 六 年 九 月 一 日 起 草	名 件 録 記	名 人 信 發 由 外 務 大 臣
						昭 和 十 六 年 九 月 一 日 附 屬	昭 和 十 六 年 九 月 一 日 起 草						

外務省

Ambassade
de la
République Française
au
Japon

Tokyo, le 29 Août 1941

M. Brionval 敬奉、停任、同、此、件

n°75

Monsieur le Ministre,

Pour faire suite à ma lettre n°58 du 9 Juillet, j'ai l'honneur de faire connaître à Votre Excellence que M. Jean Brionval, Consul de France à Séoul, est actuellement à Tokyo d'où il va rejoindre son poste.

Je serais reconnaissant à Votre Excellence de bien vouloir donner les instructions nécessaires pour que M. Brionval soit reconnu en cette qualité par les Autorités japonaises et admis au libre exercice de ses fonctions./.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération,

Charles Arène Henry

Son Excellence
Monsieur l'Amiral Teijiro Toyoda
Ministre des Affaires Etrangères
etc, etc, etc,
TOKYO

課書文
16.8.30
受取

記

M-0498

0498

通商局 第二課長
 (分類 M2,50,4-25)

公 信 案	駐在 傳 國) 領事ニ任命セラレタルニ付	「ジャン・ブロンヴァル」 (Jean Brunval)	受 信 人 名	北島 拓 務 次 官	主 任 主	文書課 發送 昭 和 拾 六 年 九 月 五 日	淨 書	正 校 (原 稿) 廢 止 (淨 書)
		東京 駐在 傳 國) 領事假承認通知ノ件	朝野 俊 相 務 次 官 下野 政 務 總 長	發 信 人 名	天 羽 外 務 次 官	昭 和 拾 六 年 九 月 貳 日	昭 和 十 六 年 九 月 一 日 起 草	

文書課長

東京市議會在申上之旨に依りて赴任之へて返り候事

同氏ノ職務執行方承認ヲ得度旨御申越ノ次第敬承致候就テ

ハ同氏ノ職務執行方本大臣ニ於テ假ニ承認ノ上其ノ旨早速

關係官廳へ通牒致置候條右様御承知相成度候

右回答旁本大臣ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候 敬具

公 信 案

外 務 省

M-0498

0497

Ambassade
de la
République Française
au
Japon

Eōkyō, le 27 septembre 1941

9月27日
京城駐在法蘭西領事館取消中

儀典課長
ト

n° 82

Monsieur le Ministre,

Me référant à ma lettre n°75 du 29 août 1941, j'ai l'honneur de faire connaître à Votre Excellence que la nomination de M. Jean Brionval au Consulat de France à Keijo a été rapportée. M. Brionval vient en effet d'être nommé chef adjoint du Service diplomatique nouvellement créé en Indochine. Il se propose de rejoindre son poste à bref délai.

En attendant la désignation d'un nouveau titulaire pour le Consulat de France à Keijo, le Département des Affaires Étrangères a chargé M. Veujoz, Vice-Consul à Kobé, de la gérance de ce poste ./.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération,

Charles Arsène Henry

16.9.29

Son Excellence
Monsieur l'Amiral Teijoro Toyoda
Ministre des Affaires Étrangères
etc, etc, etc,
Tokyo

録書文
16.10.9-
受斯

記

公 信 案	本館送付文部省次官、朝野新聞社付正部長等	知申進ス	同氏ノ職務執行方外務大臣ニ於テ假ニ承認相成タリ右御通
		外務省	

M-0498

0498

發信用執務用		栗翻譯	
主信		懸案	
附甲			
附乙			
附丙			
附丁		備考	
公文案		外務省	
名件	先付送寫	受人信	管主
古川駐在佛國領事任命取消ノ件		傳 國代理大使 アンソニー	儀典課長 本
以書翰啓上致候陳者 九月二十七日附第八二號貴翰ヲ以テ			儀典課長 第五九號
「シアン・ブロンワール」氏			昭和拾六年九月廿日
東京駐在佛國領事任命取消ノ件			昭和十二年九月二十九日起草
名件録記	名人信發		正校(原稿) <input checked="" type="checkbox"/> (淨書)
	由之田 外務大臣		

度支那ニ新設セラシムル外交課長補佐官トシテ
 近々赴任相成ルハヒヨ 茲ニ在東京佛國領事任
 命トシテ命セラシムルハ 在神戸佛國領事任
 命トシテ「ブロンワール」氏ニ此ノ同領事任命ヲ
 命相成ルハヒヨ 御通知ノ次各取承致候

此、松本ニ附シテ
 右御通報ニ對シ表謝旁本大臣ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ敬意
 ナ表シ候 敬具

(日本標準規格 B5)

(日本標準規格 B5)

30 114

M-0498

0499

主信	
附甲	
附乙	
附丙	
附丁	
備考	M2,5,0,4-25

通商局長
第二課長
歐亞局長
亞米利加局長
官報掲載

懸案

22

文書課發送日	昭和拾六年拾月貳日	發送済
主 儀典課長	主任	淨書 (原稿) (淨書)
儀典課第三	昭和拾六年九月廿一日附	昭和十六年九月二十九日起草
受 人	北島 務次官	大羽 外務次官
信 人	朝野 知事	各 通
先付送寫	名 件	名 件 録 記
	東京 駐在 佛 國 領事	歸離着任 二關スル件
	九月二日付 儀典通令第三三四七號	以テ東京駐在
	佛國領事	假承認通 知 送 送
	シアン、ブロンヴァル	



昭和十六年十月六日
報送第七〇〇號

通知アリタルニ付此段通牒ス

旨 同國大使 ヨリ 九月二十七日附書ヲ以テ

同國領事館 勸告 副領事 「ヴァンゴ (Vangog)」

同領事館 勸告 同領事 事 勸告 ヲ以テ

タニ 同國人 他ニ 勸告 ヲ 命セラルルニ 依リ 在 神

本信送先 附務次官 朝野 知事

(日本標準規格 B5)

(日本標準規格 B5)

30 113

M-0498

0500

發信用執務用									
主信									
附	甲								
	乙								
	丙								
屬	丁								
備考	M 2.5.0.4-25								
公文案	件名	先付送寫	名人信受	管主	文書課發送日	淨書	正校(原稿)	發送済	昭和十一年十月二日起草
	右ハ今般佛領印度支那外交課長補佐官トシテ轉勤ヲ シヤン、ブليونツアル氏 M. Jean Bismard 京城駐在佛蘭西國領事		沿道關係係諸官等	機密 普通	昭和六年拾月貳日	昭和六年拾月貳日附			
外務省	名件録記	名人信發	外務省						

命ビラシ 末ル十月五日午後十一時東京驛發ノ列車ニテ
神々全由(一日滞在ノ豫定)
長崎ニ赴キ同日長崎表ノ船便ニテ任地ニ赴クモノ
ナルニ付同氏ニ對シ 諸般ノ便宜供與 相成度同氏通過
ノ地方ニ於ケル沿道關係諸官等ニ依頼ス

公文案
外務省

(日本標準規格 B5)

(日本標準規格 B5)

M-0498

0501

發信用執務用		懸案	
主信		先付送寫	
附甲		名人信受	内務次官 大藏次官 縣知事 宛各通
附乙		名人信發	外務次官
附丙		名件録記	
附丁		名件	前任京城駐在佛國領事、 對シ便宜供與方依頼ノ件 前任京城駐在佛國領事、 ジャンブリアンブル 本年七月京城駐在佛國領事ニ任命セラレタル旨通知アリ八月十八日
備考	M2,50,4-25	公文書案	外務省

文書課長

文書課發送日 昭和拾六年拾月四日 發送済

主儀典課長

儀普通令第 八六五號

昭和拾六年拾月四日

日附 附屬

昭和十六年 十月 十四日起草

淨書

正校(原稿) 香月 (淨書)

外交部 副主任

神戶に到着し其の荷物は個位無税通関シ未開封ノ俟在
神戶同國領事館ニ保管方依頼シ京城ニ未着化ノ俟候事
在任中 荷物の通関ニ關シ 佛國領事館ニ交渉中
ト聯絡シ 荷物の通関ニ關シ 佛國領事館ニ交渉中
取消方等月十七日申付テ 本月廿七日 佛國領事館ニ
神戶に於テ 荷物の積込ニ關シ 佛國領事館ニ交渉中
ノ豫定ナリ 趣ナルニ付 同人ノ引越 荷物の通関ニ關シ
可相成様
供與方可然御取計相成度此段御依頼申進ス

本信寫送付先 内務省 大藏省 縣知事

CH本標準規格B5)

M-0498

0502

公務案

外務省

テ轉勤ヲ命ゼラレ東ル十月五日東京發 神戸經
 田岡七白門司ヲ大坂商船ノ船便ニテ任地ニ赴クモノ
 ナルニ付同氏ニ對シ沿道ノ便宜供與相成致同氏
 通過ノ地方ニ於ケル沿道ニ于テ保護官ニ依テ之

(日本標準規格 B5)

發信用執務用			
主信	/		/
附	甲		
	乙		
屬	丙		
	丁		
備考	M 2,50.4-28		

公文書案

外務省

主 任 主 任
 文書課發送日 昭和拾六年拾月四日 發送
 淨書 正校(原稿) (淨書)
 昭和十六年 十月 四日 起草

普通密 第 號 昭 和 拾 六 年 拾 月 四 日 日 附 附 屬

先付送寫 名人信受
 沿道 便宜 保護 官 意

名件録記 名人信發
 外 務 省

名 件
 京城駐在伊蘭西國領事
 ジャン・ブロンジャール 氏
 N. Jean Bronjard
 右ハ今般傳領印發支那總督外交部副主任トシ

先付送寫 名人信受
 沿道 便宜 保護 官 意

名件録記 名人信發
 外 務 省

100

(日本標準規格 B5)

公文書案
 昭和十六年十月四日

M-0498

0503

Reverend

仁川 164 本箱

On s'occupe actuellement de l'embargo
de nos bagages. End le facteur
peut se rendre sur votre terrain

Il n'y a pas de vos importations
Il est question de destruction de
l'exportation de nos denrées

(16 items) actuellement parvenant à
Sungyok, de Dinsok, et de Huisok
Sungyok, de Tshyo, qui avait effectué
de Tansin de Bongsok de la suite
de la suite de l'exportation

Hai, Song, qui est dans le
en suite à Keijo par suite
travail en cette ville. Je suis
dans à M. Leong qui dit
parhi, dans un instant à son terrain

Je te le halle de l'immigration et de
la Pile d'immigration en te parant de
jean et remonte. Je me souviens
de vos en faire informé en vos de
dout de malin lui, et en cibant,
lui de nous l'exportation de votre
autonome par l'exportation de l'exportation
qui peuvent être nécessaires.

Y'aurait-il vos en ce sens,
Monsieur le Directeur, de l'état que
je n'ai pu de faire à l'exportation
appel à cette obligation et à votre
sympathie. Je me tiens à
vous en faire une fois par
particulier de mes jours, d'exportation

M-0498

0504

17. X. 1926
 Monsieur le Directeur
 Avant de partir de Japan, je
 mets un peu de mes souvenirs
 de l'ouest de la France, et de
 mon pays de Toulon au sud de
 la mer, par un air, pour me
 souvenir de la France.
 Je suis en vos honneurs
 honoraires et je suis
 très bien de vous.
 Merci pour tout.
 Monsieur le Directeur

(分類 M 2,50,4-25)

(在貴地佛國領事 出頭旅行 許可取付)

(東京佛大 後修 手紙 宛)

電 信 案	憲兵隊本部 出頭旅行 許可取付	船二子妻子同伴 歸國 トコロ 本人 貴地	在貴地佛國領事 Tulare 貴地 出帆便
電 信 課 長	第一〇七號 (至急)	電送第 38593 號 昭和十六年十月七日午後 時 分 發	主管 儀典課長 才
發 電 係	宛 朝鮮總督府 訪談外事課長	件名 旅行便宜供支依頼件	主任 本内儀典課長
記 録 件 名	發 本内儀典課長		

昭和十六年十月七日 起草

55

M-0498

0505

懸案

佛國大使館
宛アリ

(分類 M2,4,0,4-25)

電 信 案	電 ア リ タ シ	往 電 第 一 〇 七 號 一 周 其 後 以 行 由 回	電送第	39263	號	主管	機 典 課 長				
			年	16	月	10	日	13	時	50	分
外 務 省			宛	佛 國 領 事 館 對 行 使 館							
			記録件名	佛 國 領 事 館 對 行 使 館							

(日本標準規格B5)

電信課長

發電係

昭和十六年十月十三日起草

13 041

記

ヒモホ、ルユエモジ ツミカヘハイホンヘシキウテシリウカヲトク
ニテハイカタミツイヘゴ、レウセウヲウ「ケイヒハケイゼ ウレ
ウシ、カンゴ シハラウ、シ「一マン五センエンノホケンツケ
タシ「ミギ、ホンニシイライシヨシカルベ、クネガ、ウ「ヨロヤマ

七五ノ〇

M-0498

0507

秘

電信課長

大臣

次官

東亞 歐亞 米洲 通商 條約 情報 文書 調查 儀典 文書 會計 會社 秘書官

寫送先

2,510,4-25

昭和16 三四八一四 略 河内 十一月十三日後發 本省 十四日到着 儀

東郷外務大臣

第七五號

木内儀典課長へ

佛印政府外交部次長「プリオンバ」ハ藝盤谷ヨリ京城ニ轉勤ヲ命セラレタル際八月一日朝日山丸ニテ盤谷ヨリ引越荷物十六個ヲ送り出シ大阪商船會社ヨリ右ハ何レモ鎮南浦ニ陸揚ケセラレタル旨通報アリタル處其ノ後同人ハ任地ニ赴カス當地ニ轉勤ニナリタルニ付テハ右荷物廻)送方大阪商船ニ交渉セルモ要領ヲ得ス目下京城ニハ領事任勤セサル爲荷物ノ行方モ判然セス本人ハ富惑致シ

芳澤大使

在本邦各國外交官任事官及彼等

外務省

M-0498

0508

秘

電信寫

要
分
送

本

昭和16 三四八一四 略 河内 十一月十三日 午後
十四日 到着

東郷外務大臣

芳澤大使

第七五號

木内儀典課長へ

佛印政府外交部次長「ブライオンバム」ハ盤谷ヨリ京城ニ轉脚ヲ
命セラレタル除八月一日朝日山丸ニテ盤谷ヨリ引越何物十六個ヲ
送り出シ大阪商船會社ヨリ石ハ何レモ鎮南浦ニ運揚ケセラレタル
旨通報アリタル處其ノ後同人ハ任地ニ赴カス富地ニ轉脚ニナリタ
ルニ付テハ石何物廻リ送方大阪商船ニ交渉セルモ要銀ヲ得ス目下
京城ニハ領事任地ニ在ル爲何物ノ行方モ判然セス本人ハ奮然致シ

居ル趣ナルニ付テハ大阪商船ニ對シ石富地へ廻送方案急取計フ様
御辭庭相成度シ

尚必要アラハ費用ハ神戸佛領事館ニ於テ一時立替フ手筈トナリ居
ル由ナリ

知事 佛典課
三井

昭和十六年十二月十七日

三井物産株式会社

市内 麻布區富士町三三
佛 國 大 使 館 御 中

東京市及橋本町三丁目一番地
三井物産株式会社船部東京事務所
新長茂町 橋本 夫

Mr. Jean Briouval 引越荷物ノ事

右引越荷物拾六個ハ豫而御打合ニ基キ爰許全封船荷證券(日一)御高覽
ノ通り作製ノ上本月七日神戸出帆ノ弊社赤城山丸ニテ積出タル處當局
ノ命ニ依リ就航取止メト相成該荷物ハ又神戸ニテ揚荷ノ止ムナキ
ニ立拜リ今地ニテ保管中ニ御座候間左様御了承被下度令後當分便船ナ
キモノカトモ被存候處如何取計フベキヤ至急御返事願上度候
尙該荷物ニ對スル諸費用(追加分)左記ノ通り御請求申上候間御支拂
被下度候

(1)

三井物産株式会社

(2)

- 一 國津丸ヨリ陸揚賃 貳拾四圓七拾壹錢也
 - 二 於神戸上屋敷料 貳拾貳圓六拾九錢也
 - 三 赤城山丸積込費用 (倉出シ及ヒ人夫賃) 拾壹圓七拾壹錢也
 - 一 秤 質 拾七圓九拾參錢也
- 合 計 七拾七圓 四 錢也
- 先ハ右御通知申上度

敬 具

全封書類
船荷證券 〆正〆四通及 (寫) 壹通
諸掛明細書 壹通

M-0498

Ambassade
de la
République Française
au
Japon

Tôkyô, le 31 Janvier 19 42

儀典課長

n°11

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que, par arrêté de M. le Ministre Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères en date du 26 de ce mois, M. Pierre Veujoz a été chargé du Consulat de France à Séoul. 李休

Je serais reconnaissant à Votre Excellence de bien vouloir accorder l'exequatur à cet agent./.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération,

Charles Arsène Henry



à Son Excellence
Monsieur Shigenori Togo
Ministre Impérial des Affaires Etrangères
etc, etc, etc,
TOKYO

公
信
案

外
務
省

敬具

在東京帝國大使館に同務省の閣下接續に有る候に
間爾後同大使館に連絡スル可然ト被存候に
付右之件に干渉傳相成致此致申進 幸得貴意候

(日本標準規格 B5)

M-0498

0513

19

m 2.5.0.4-25

公 信 案	以テ 貴国政府ハ 零一月二十六日、 「ロエール、グー、 」	以書翰啓上致候。陳者、 「客」 月三十一日附第十 一號貴翰ヲ	件 名 對スル回答	件 名 京 塚 駐在 佛 國 領事假承認方依頼ニ	名 人 信 受 在本邦	名 人 信 發 外務大臣	管 主 儀典 事務課長	任 主 主	昭 和 十 七 年 二 月 四 日 起 草	昭 和 十 七 年 二 月 九 日 附 屬	淨 書	正 校 (原 稿)	(淨 書)
							文書課發送 昭和拾七年貳月拾參日 發送済	文書課長 (印)	第一六八號	昭 和 十 七 年 二 月 九 日 附 屬	淨 書	正 校 (原 稿)	(淨 書)

9 116

文ヲ 京城駐在 貴国領事代理ニ 任命セ
ルニ付 同氏ニ 対スル 御認可状 下付

開氏ノ職務執行方承認ヲ 得度旨 御申越ノ 次第 敬承致候 軌
同氏ニ 対スル 御認可状 下付 難ニ 付

同氏ノ職務執行方 本大臣ニ 於テ 假ニ 承認ノ 上 其ノ 旨 早速
關係官廳へ 通牒致置候 條 右様 御承知 相成度 候

右回答旁 本大臣ハ 茲ニ 重ネテ 閣下ニ 向テ 敬意ヲ 表シ 候 敬具

公 信 案

外 務 省

M-0498

0514

